

CASSANO D'ADDA

Periodico del Comune di Cassano d'Adda
anno III • numero 2 • Luglio 2005

fuori 
dal **COMUNE**

Il fiume, i parchi,
una città da vivere



Un successo la quarta edizione

CASSANO CORRE

Si è svolta, lo scorso 18 giugno, "Cassano Corre", corsa podistica, competitiva e non, giunta alla sua quarta edizione grazie alla collaborazione tra l'assessorato allo Sport e Tempo Libero e alla società atletica di Cassano d'Adda.

La corsa competitiva, che si è svolta su un tracciato in Cassano di 10 Km, ha visto la partecipazione di un centinaio di atleti (70 uomini e 30 donne) provenienti da numerose società lombarde e non. Sono risultati vincitori Rached Amor, tempo 29' 39" della Pro Sesto Atletica per gli uomini e Ejjafini Nadia, tempo 34' 45" del



Cus di Genova, per la categoria donne. Ai vincitori, a tutti i partecipanti, atleti e non, e ai volontari che hanno reso possibile il successo della manifestazione, un ringraziamento e un arrivederci alla quinta edizione.

UN "NUOVO" PATTINODROMO

Partono i lavori (costo 115 mila euro) di rifacimento dell'anello di velocità e gli interventi di manutenzione delle lunette e della pista di hockey. Il pattinodromo, già sede dei mondiali di pattinaggio del 1988, è costituito da un anello esterno di velocità largo 5,80 metri (superficie complessiva in proiezione orizzontale 1100 mq, 2 aree di testata di 210 e 330 mq). La pista di hockey e pattinaggio artistico è di 1000 mq.

INDAGINE ASL SUI TUMORI ALL'UTERO

Nel prossimo settembre 400 donne cassanesi tra i 25 e 60 anni, selezionate secondo un criterio statistico, saranno chiamate dalla nostra ASL per la compilazione di un questionario all'interno di un progetto per la prevenzione del carcinoma del collo dell'utero. Accogliete quest'invito a collaborare, la comunità ve ne sarà grata.

Alla vigilia del vertice dei capi di stato delle nazioni unite

INCONTRIAMOCI I'

11

SETTEMBRE

PERUGIA - ASSISI

Marcia per la giustizia e la pace

Domenica 11 settembre 2005. Partenza ore 9.00

Mettiamo al bando la mischia e la guerra, riprendiamoci il Onu e nasce!
10 luglio, 10 voci, 100 passi/min!

A Perugia
8a Assemblea dell'Onu dei Popoli
dall'8 al 10 settembre

A Terni
2a Assemblea dell'Onu dei giovani
dall'8 al 10 settembre

Per adesioni e informazioni: Comitato promotore Perugia-Assisi
via della Viola, 1 - 06122 Perugia - Tel. 0755736890 - Fax 0755739337
11settembre@perlapace.it - www.tavoladellapace.it

FARMACIA COMUNALE

La Farmacia Comunale di via Colombo 36 è aperta tutti i giorni dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 19.30. Giorno di chiusura il giovedì.

Per informazioni
tel. 0363 62953



Periodico di informazione
dell'Amministrazione Comunale
di Cassano d'Adda

Anno III n. 2
LUGLIO 2005

Registrazione Tribunale
Milano n. 665/2000

Direttore responsabile
Marco Galbusera

Redazione
via Manzoni 7, Cassano d'Adda

Coordinamento editoriale
Etimon
etimon@fastwebnet.it

Stampa
Grafica Fumagalli - Inzagio

Approvato il Bilancio Consuntivo 2004

UN FORTE IMPEGNO PER LA CITTÀ

A fine giugno è stato approvato il bilancio comunale consuntivo 2004. Si è trattato di un anno che ha visto l'impegno dell'Amministrazione e degli uffici comunali su opere pubbliche (alcune già realizzate e altre in fase di realizzazione o di progettazione) di notevole interesse per la comunità.

Le principali opere aggiudicate sono:

- ampliamento scuola materna Cristo Risorto
- minirotatorie viale C. d'Adda
- completamento e recupero palazzo Berva.

Sono stati conferiti incarichi e storni per i seguenti progetti:

- opere di adeguamento igienico sanitario locali posti al piano seminterrato scuola elementare di Vona (progetto definitivo) per un importo a base d'asta di € 263.393;
- nuova rotatoria S.P. 104 (uscita centro commerciale) per un importo a base d'asta di € 159.359;
- redazione del Bici Plan (progetto preliminare percorsi ciclabili);
- riqualificazione naturalistico ambientale dell'Isola Borromeo (studio di fattibilità),

per un importo a base d'asta di € 374.000;

- riqualificazione area palazzo Cornaggia Medici (progetto definitivo) per un importo a base d'asta di € 2.270.000;
- variante alla ex S.S. 11 - Padana Superiore (progetto definitivo) per un importo a base d'asta di € 12.283.295.

Siamo di fronte a un momento di forte impegno nei confronti della nostra comunità, la realizzazione di tutte le opere ridisegnerà il volto e la vivibilità di Cassano.

Rosa Casati
Sindaco

UNA SERIE DI GRANDI PROGETTI

Sono partiti una serie di grandi progetti per la città. Il finanziamento di questi grandi progetti ammonta a € 12.237.717 viene garantito dal fondo di cassa presso la Tesoreria ammontante, al 31 dicembre 2004, a € 9.322.593 dai mutui disponibili presso la Cassa Depositi e Prestiti ammontanti a € 1.315.124 e da un con-

tributo statale per opere di mobilità ciclistica di € 1.600.000.

Di queste opere le due principali, previste nella nostra programmazione di cui l'Ufficio Tecnico ha curato gli incarichi di progettazione sono certamente la Tangenziale (Soc. Pro Iter) e l'Auditorium.

Biblioteca e centro diurno (area ex carcere)	€ 3.008.619
Ponte sull'Adda e Tangenziale (nostra quota pari a 1/5 della spesa)	€ 2.558.766
Piste ciclabili	€ 1.600.000
Fognatura Cascine S. Pietro e Taranta	€ 1.240.821
Scuole materne: Cristo risorto e opere varie	€ 528.328
Acquisto casa Corsini (50% quota)	€ 480.000
Opere stradali in attuazione piano urbano del traffico	€ 455.728
Sistemazione primo piano casa Berva	€ 397.033
Scuole elementari: Quintino di Vona e opere varie	€ 378.828
Opere cimiteriali - Colombari	€ 313.585
Parchi e giardini	€ 304.515
Impianti sportivi - Pista di pattinaggio	€ 298.671

ISOLA BORROMEIO

Stanno per iniziare i lavori di ristrutturazione della Cascina sull'Isola Borromeo. All'interno della struttura verranno ricavati la sede del Canoa Club, il centro visite del Parco Adda Nord, un'aula didattica dove fare attività di educazione ambientale con le scuole, una sala polivalente, un punto ristoro e i locali destinati alla cooperativa che gestirà la struttura. L'importo dei lavori è di circa 370 mila euro. La struttura dovrebbe diventare operativa a partire dal prossimo autunno.

LA PIATTAFORMA ECOLOGICA CAMBIA LOOK

Si sono conclusi i lavori di ristrutturazione e adeguamento della Piattaforma Ecologica di via Leonardo da Vinci (zona industriale). Dopo quasi quindici anni dalla sua realizzazione è stato necessario fare alcuni interventi per rendere più funzionale e sicura la piattaforma. In particolare sono state rifatte le rampe d'accesso, sono state create delle barriere anticaduta e delle penisole per facilitare lo scarico dei rifiuti nei cassoni. Tutto questo renderà più comodo e più agevole l'utilizzo della struttura. Le opere sono state realizzate e finanziate dalla CEM Spa, la società, di cui anche il Comune di Cassano è socio, che gestisce lo smaltimento dei rifiuti nel nostro bacino.

Centro di Aggregazione Giovanile

STARE INSIEME “NEL BOSCO”



Il Centro di Aggregazione Giovanile del Comune di Cassano d'Adda, a maggio, ha compiuto un anno di vita.

Il Cag “Nel bosco”, gestito dalla Cooperativa Sociale Aeris, è spuntato come un fungo tra le villette e gli alberi (com'è facilmente intuibile dal suo nome) della ridente frazione di Cascine San Pietro in via Castellazzi 26.

Nel corso di questo periodo il Centro è cresciuto molto, così come sono cresciuti a vista d'occhio le ragazze e i ragazzi che lo frequentano. A partire da ottobre, infatti, le aperture settimanali sono raddoppiate (da due a quattro) ed è aumentato il numero dei frequentatori e delle frequentatrici.

Oggi possiamo essere orgogliosi di un folto, affiatato e vivace (pure troppo!!!) gruppo di adolescenti con un'età che spazia dagli 11 ai 17 anni e con un buon equilibrio tra maschi e femmine. Il Cag è un luogo dedicato esclusivamente al tempo libero dei ragazzi e delle ragazze che possono cimentarsi in giochi e attività e trovare uno spazio di socialità e confronto con i coetanei e con due educatori professionisti. E proprio perché “Nel bosco” è uno spazio per i giovanotti e le pulzelle, lasciamo la parola a una giovane e assidua frequentatrice del Cag, non prima di aver rivolto ai nostri lettori l'invito a venirci a trovare durante gli orari di apertura: dal lunedì al giovedì, dalle ore 15 alle 18.

Gli educatori
Francesca & Franz

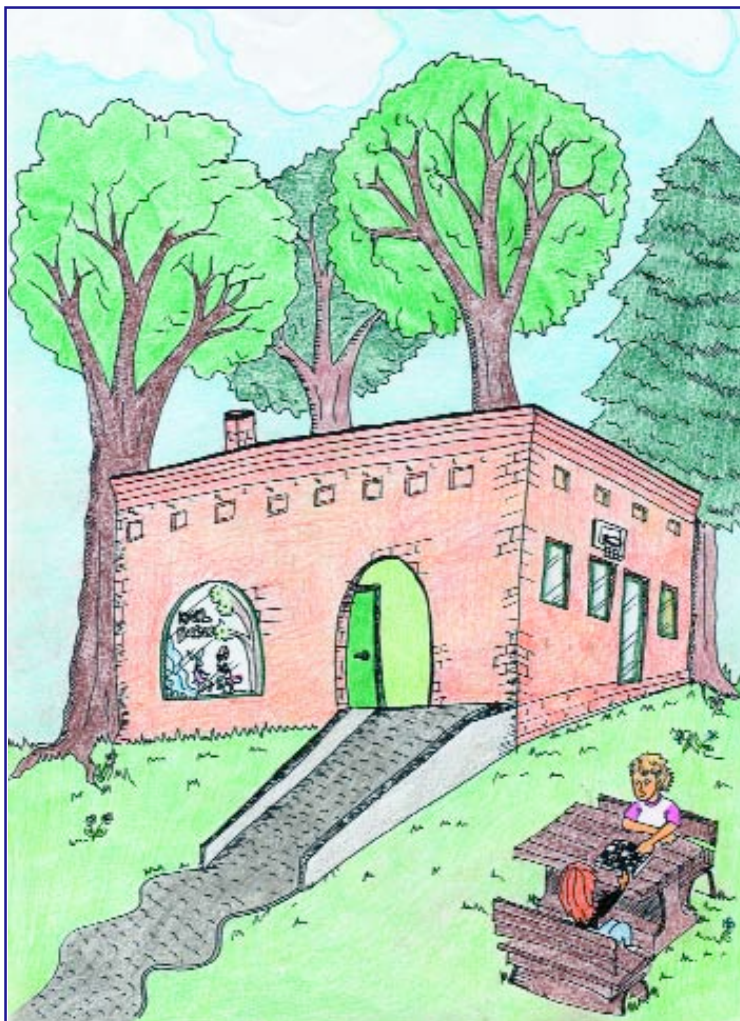
LA PAROLA A UNA GIOVANE

Cos'è il Centro? Una grande casa

Cosa dire del Centro? Il Cag è paragonabile a una grande casa, in cui le basi per costruirla nel modo migliore sono lo star bene insieme, il rispetto e la socializzazione. Queste componenti sono collegate tra loro, infatti, vi è un'intesa: per stare bene insieme ci deve essere il rispetto e, se si riesce a far ciò, viene favorita la socializzazione. Ma nel nostro centro il problema non si pone: tra noi ragazzi e gli educatori c'è un clima di reciproco rispetto in cui ci si diverte e si riesce facilmente a socializzare. Anche la persona più timida al mondo riuscirebbe a tirar fuori quella estroversione che è nascosta nel suo inconscio. Il centro è anche paragonabile a una ricetta in cui gli ingredienti fondamentali siamo noi ragazzi e gli educatori. Infatti, se manca l'intesa tra questi, la ricetta risulterà sbagliata.

Comunque: il Centro è un luogo pieno di allegria dove ogni secondo una risata si porta via.

Francesca Bianco



Consiglio Comunale dei Ragazzi e delle Ragazze

IL GIOVANE SINDACO SI PRESENTA

Proponiamo ai lettori di "Fuori dal Comune" il discorso tenuto da Alberto Malanchino, sindaco del Consiglio Comunale dei ragazzi e delle Ragazze, al momento dell'elezione.

* * * *

Colgo l'occasione per ringraziare tutti presenti.

Ringrazio sentitamente sia chi mi ha votato e sia chi non mi ha votato. La mia ferma intenzione è quella di onorare in pieno il mio programma e se ci sono le condizioni di ampliarlo ulteriormente nell'interesse di noi studenti e della scuola tutta.

Ringrazio anche il comune di Cassano d'Adda che tramite l'Assessorato alla pubblica istruzione ha permesso il nascere di un rapporto costruttivo, di confronto e di collaborazione



La prima uscita ufficiale del Sindaco e del Consiglio Comunale dei ragazzi e delle ragazze in occasione delle celebrazioni del 25 aprile 2005

ne fra noi studenti, la scuola e il comune. Ribadisco che voglio essere il portavoce di tutti gli studenti sempre pronto ad accogliere qualsiasi richiesta che si ponga il fine di

migliorare in modo costruttivo la qualità della vita di noi studenti all'interno della scuola.

Grazie a tutti.

Alberto Malanchino

Volontari nella scuola, una grande passione li muove

"Questo bambino ha bisogno di lavorare da solo, con una persona che lo incoraggi e lo aiuti."

"A questa classe piace esprimersi con il teatro, l'inglese, il canto e la musica, ma non abbiamo la possibilità di pagare uno specialista."

"Il computer della classe è in tilt!"

"Bisogna scrivere e impaginare il giornalino della scuola."

"Cerco una persona che conosca bene la nostra storia locale."

"Dobbiamo proporre le attività di ricamo e di riciclaggio della carta ma noi non siamo capaci."

"Chi farà le foto durante lo spettacolo?"

Nelle nostre scuole le risposte a tutte queste richieste sono possibili: basta rivolgersi ai volontari che prestano la loro opera gratuitamente nelle varie classi di Cassano.

Sono figure poco appariscenti, che si muovono senza farsi troppo notare ma sono sempre disponibili a mettere le loro competenze, spesso accumulate dopo una lunga esperienza, a disposizione degli insegnanti e degli alunni poiché ciò che li muove è la grande passione per il mondo dei bambini e dei ragazzi.



L'Amministrazione Comunale ha voluto mettere in evidenza l'operato finora nascosto di queste persone e nello stesso tempo manifestare la propria riconoscenza e quella di dirigenti scolastici e docenti inserendo un momento di ringraziamento all'interno della quarta festa del volontariato,

svoltasi il 2 giugno al parco Belvedere. Un attestato, un libro e un fiore sono stati il mezzo per sottolineare la ricchezza che ogni giorno portano tra i nostri ragazzi in termini di professionalità e di umanità e per indicarli a tutti noi come esempio e modello dei valori che il volontariato ci propone.

Ospiterà: Biblioteca, Centro Diurno Anziani e Sala Polivalente

NUOVO CENTRO CIVICO SULL'AREA DELLE EX CARCERI

Ad agosto partono i lavori di realizzazione del Centro Civico, un nuovo edificio nell'area delle ex carceri.

Si tratta di un intervento che va analizzato nella visione complessiva di riqualificazione dell'area in quanto successivamente a questa opera verrà avviata la riqualificazione dell'adiacente palazzo Cornaggia Medici (l'attuale sede della Biblioteca, del centro anziani e di numerose associazioni) quale sede degli uffici comunali.

Nel suo complesso il progetto ha come obiettivo la creazione di un sistema di spazi dedicati alle attività amministrative e sociali della comunità di Cassano d'Adda, articolati sia all'interno dell'edificio storico sia nel nuovo edificio.

Il Centro Civico sorgerà nella parte est dell'area, mantenendo e valorizzando l'area verde attuale che diventerà un parco pubblico a completamento dei servizi interni.

Costo totale dell'opera è di 3,2 milioni di euro di cui 200 mila euro sono trasferiti dalla Regione per la parziale copertura dei costi di realizzazione dei posti auto interrati.



Il nuovo Centro Civico, che avrà una superficie di 1500 mq, sarà pronto per la fine del 2006

BIBLIOTECA	Circa 900 mq disposti su due piani, 300 calibrati secondo le necessità espresse dal servizio
CENTRO DIURNO ANZIANI	Circa 300 mq al piano terra
SALA POLIVALENTE	Circa 180 mq; presenta sia un accesso autonomo esterno sia la possibilità di utilizzo direttamente dagli spazi interni
PARCHEGGI INTERRATI	Circa 85 posti auto interrati su un unico piano con accesso da via Dante

INTERVENTI NEGLI EDIFICI DI CASCINE S.PIETRO, QUINTINO DI VONA E CRISTO RISORTO

Estate, tempo di lavori nelle scuole



Numerosi gli interventi sugli edifici scolastici che si realizzeranno nel corso dell'estate, approfittando della chiusura delle attività didattiche.

Nei due plessi di Cascine S. Pietro, elementare e materna, i bagni verranno rimessi completamente a nuovo.

Nella scuola elementare Quintino di Vona sono iniziati i lavori di ristrutturazione del seminterrato per ospitare biblioteca, aule per lavori di gruppo, laboratorio sartoriale e teatrale e sarà reso agibile anche ai ragazzi. Nel vicino plesso della scuola media si provvederà al rifacimento dei bagni e alla tinteggiatura di aule e corridoi. A Cristo Risorto è in fase finale la realizzazione della nuova ala della scuola materna che entrerà in funzione con l'inizio del prossimo anno scolastico. Si sta anche provvedendo al rifacimento del viale d'ingresso, mentre la sistemazione del giardino, completa di impianto di irrigazione, verrà realizzata in autunno.

La cifra complessiva dei lavori è di 591 mila euro (esclusa la costruzione della nuova ala di Cristo Risorto) di cui 240 mila come mutuo con interessi a carico dello Stato.

Nelle immagini i lavori alla scuola elementare Quintino di Vona e la nuova ala della materna di Cristo Risorto

Babele, voci dal mondo

INCONTRIAMO NUOVI AMICI

Conoscersi, conoscere le diverse culture, le diverse tradizioni perché il percorso di integrazione degli stranieri può avvenire solo attraverso l'incontro e la reciproca apertura.

Con queste finalità è stato promosso un progetto, giunto alla quarta edizione, che vede la collaborazione di scuole, Comune e mediatrici per tutto un anno scolastico.

Domenica 22 maggio il momento conclusivo del percorso di quest'anno, con una grande e gioiosa festa nel parco della Biblioteca che ha visto la partecipazione dei bambini delle scuole elementari e delle comunità straniere locali.

Un ringraziamento alle comunità albanese, ghanese, peruviana e romena che hanno allietato il pomeriggio anche con alcuni assaggi dei loro piatti tipici. Mirupafshim, la revedere, arriverderci.



Alcuni momenti della festa interculturale

LE INIZIATIVE PER I 300 ANNI

La Battaglia di Cassano



In occasione del trecentesimo anniversario della Battaglia di Cassano (16 agosto 1705), combattuta tra le armate imperiali e quelle francesi nel quadro della guerra di successione spagnola, la Pro Loco ha programmato una serie di iniziative tra le quali la presentazione di una monografia, celebrazioni e visite ai luoghi della battaglia, allestimento di una mostra di stampe e libri antichi.

Per informazioni: Pro Loco, via Vittorio Veneto 36, tel 0363.61587.

LA BIBLIOTECA A CASCINE SAN PIETRO

Lo sportello bibliotecario viene aperto da una volontaria martedì e mercoledì dalle 16 alle 17,30 in via degli Olmi 15 (tel. 0363/361033).

Per ulteriori informazioni chiamare direttamente in biblioteca allo 0363/61967.

Si può prenotare tutto ciò che è disponibile in catalogo e, solo per i ragazzi, visionare/prendere in prestito direttamente allo sportello anche alcuni libri rinnovati periodicamente.

I libri sono disponibili: se richiesti il martedì, per il mercoledì; se richiesti il mercoledì, per il martedì successivo.

Se richiesti con interprestito da altre biblioteche, con la normale tempistica interbibliotecaria.

IL MERCATINO DELLA PRO LOCO

La Pro Loco di Cassano d'Adda organizza "Antico... Castello", mercatino di antiquariato e collezionismo.



Il mercatino si tiene in piazza Castello ogni prima domenica del mese (agosto escluso). Mercoledì 17 agosto, comunque, la Pro Loco proporrà un mercatino serale in occasione della festa della Madonna del Miracolo. Informazioni allo 0363.61998.

“Il sentiero dei colori e dei rumori”

IL PARCO DI VIALE RIMEMBRANZE

Il nuovo parco nascerà a metà dello storico viale delle Rimembranze che collega la via Verdi e la via Montegrappa, e quindi il centro storico del Comune, con la Stazione ferroviaria. L'area dell'intervento ha una superficie complessiva di circa quattromila mq e si trova sul terrazzamento che domina la valle dell'Adda.

Saranno realizzati dei piccoli terrazzi in modo da recuperare degli scorci visuali tali da poter godere di prospettive panoramiche sul paesaggio circostante.

Tra gli elementi che fanno parte della memoria storica del luogo e che si intendono recuperare, anche se in maniera più attuale e attinente alla destinazione del luogo stesso, vi è la “presenza dell'acqua”. Infatti le mappe catastali indicano la presenza di un ramo secondario della roggia Nuova d'Adda, testimoniato ancora oggi dagli elementi delle chiuse in pietra.

Il progetto del nuovo parco pubblico di viale Rimembranze è stato affidato agli architetti Grazia Maria Barucci e Raffaella Franco.



Le scelte progettuali di organizzazione degli spazi e degli ambienti del parco pubblico di viale Rimembranze si possono così riassumere: la presenza dell'acqua, i colori e i rumori, il gioco dei piccoli, il percorso vita

estate al Parco Belvedere

CASSANO D'ADDA - Entrata da via 5 Martiri o da via Verdi

AGOSTO

- Sab 6** ore 21.00 Musica - DUE A MEZZANOTTE - Cover pop
- Dom 7** ore 17.00 APERTIVO JAZZ
- Sab 13** ore 21.00 MUSICA DAL VIVO
- Dom 14** ore 21.00 Musica - MAX PRANDI - Rock blues anni '50
- Lun 15** ore 21.00 Musica - MAURO FLOREAN - Country
- Sab 20** ore 21.00 Musica - MAX PRANDI - Rock blues anni '50
- Dom 21** ore 21.00 CLASSICA AL PARCO
- Ven 26** ore 21.00 Musica - PABLO - Cantautorato italiano
- Sab 27** ore 21.00 Musica - VERONICA - Soul

SETTEMBRE

- Ven 2** ore 21.00 CLASSICA AL PARCO
- Sab 3** ore 21.00 Musica - MAX DE BERNARDI - Rag time, blues
- Dom 4** ore 17.00 ARTISTI DI STRADA a cura del "Polo della Montecassina"
- ore 21.00 ARTISTI DI STRADA a cura del "Polo della Montecassina"
- Mar 6** ore 21.00 ARTISTI DI STRADA a cura del "Polo della Montecassina"
- Sab 10** ore 21.00 Musica - ANGELO ALBANI - Cover pop
- Dom 11** ore 17.00 APERTIVO JAZZ



PUNTO D'INCONTRO
cooperativa sociale onlus

con il patrocinio del comune di Cassano d'Adda

INFORMAZIONI

Tel. 0363 361966 - Cell. 335 8233610

ORARI DI APERTURA PARCO

Aperto tutti i giorni escluso il lunedì: dalle 10 alle 12 - dalle 14 alle 19

APERTURA SERALE DA GIUGNO A SETTEMBRE

Mercoledì - Giovedì - Venerdì
Sabato e Domenica